



Republika e Kosovës
Republika Kosova-Republic of Kosovo
Qeveria - Vlada - Government

PROJEKTLIGJI PËR INFRASTRUKTUREN KRITIKE¹

DRAFT LAW ON CRITICAL INFRASTRUCTURE²

NACRT ZAKON O KRITIČNOJ INFRASTRUKTURI³

¹ Projektligji për Infrastrukturen kritike, është aprovuar në mbledhjen e 09 të Qeverisë së Kosovës, me Vendimin Nr. 09/09, datë 20.10.2017

² Draft Law on Critical Infrastructure, was approved on 09 meeting of the Government of Kosovo, with the decision no. 09/09, date 20.10.2017

³ Nacrt Zakona o Kriticnoj Infrastrukturi, usvojen je na 09 sednicu Vlade Kosova, sa odlukom br. 09/09, datum 20.10.2017

<p>Kuvendi i Republikës së Kosovës,</p> <p>Në mbështetje të Nenit 65 (1) të Kushtetutës së Republikës së Kosovës,</p> <p>Miraton:</p> <p style="text-align: center;">LIGJ PËR INFRASTRUKTUREN KRITIKE</p> <p style="text-align: center;">KAPITULLI I DISPOZITA E PËRGJITHSHME</p> <p style="text-align: center;">Neni 1 Qëllimi</p> <p>1. Qëllimi i këtij ligji është për të ruajtur dhe mbrojtur infrastrukturën kritike kombëtare dhe evropiane, për të mbrojtur qytetarët e Republikës së Kosovës, parandaluar incidentet dhe minimizuar dëmin potencial për infrastrukturën kritike, pasurinë e përgjithshme, humbjet ekonomike dhe sociale, siguruar stabilitetin e qeverisë dhe rritur qëndrueshmërinë.</p> <p>2. Ky ligj transponon plotësisht Direktivën e Këshillit të BE-së 2008/114/EC të datës 8 dhjetor 2008 për identifikimin dhe përcaktimin e infrastrukturave kritike evropiane dhe vlerësimin e nevojës për të përmirësuar mbrojtjen e tyre.</p>	<p>The Assembly of the Republic of Kosovo,</p> <p>Pursuant to Article 65 (1) of the Constitution of the Republic of Kosovo,</p> <p>Adopts:</p> <p style="text-align: center;">LAW ON CRITICAL INFRASTRUCTURE</p> <p style="text-align: center;">CHAPTER I GENERAL PROVISION</p> <p style="text-align: center;">Article 1 Purpose</p> <p>1. The purpose of this law is to preserve and protect national and European critical infrastructure, protect citizens of the Republic of Kosovo, prevent incidents, and minimize potential damage to critical infrastructure, general wealth, economic and social losses, ensure government stability, and enhance resiliency.</p> <p>2. This Law transposes fully the EU Council Directive 2008/114/EC of 08 December 2008 on the identification and designation of European Critical Infrastructures and the assessment of the need to improve their protection.</p>	<p>Skupština Republike Kosova,</p> <p>Na osnovu člana 65 (1) Ustava Republike Kosova,</p> <p>Donosi:</p> <p style="text-align: center;">ZAKON O KRITIČNOJ INFRASTRUKTURI</p> <p style="text-align: center;">POGLAVLJE I OPŠTA ODREDBE</p> <p style="text-align: center;">Član 1 Svrha</p> <p>1. Svrha ovog zakona je da očuva i zaštiti nacionalne kritične infrastrukture Republike Kosovo i Evrope, zaštititi ljudea Republike Kosovo, spreči nezgode i smanji potencijalnu štetu po kritičnu infrastrukturu, opšte zdravlje, ekonomske i društvene gubitke, obezbedi stabilnost vlade i poboljša otpornost.</p> <p>2. Ovaj Zakon u potpunosti prenosi Direktivu Saveta EU 2008/114/EZ od 8. decembra 2008. o identifikaciji i označavanju evropske kritične infrastrukture i procene potrebe poboljšanja njene zaštite.</p>
---	---	---

<p style="text-align: center;">Neni 2 Fushëveprimi</p> <p>1. Ky ligj rregullon infrastrukturën kritike kombëtare të Republikës së Kosovës dhe ofron udhëzime për identifikimin e infrastrukturave që do të përcaktohen si infrastrukturë kritike evropiane. Ky ligj gjithashtu identifikon sektorët dhe kriteret e infrastrukturës kritike kombëtare dhe evropiane dhe ofron udhëzime për menaxhimin tyre, duke përfshirë Analizën e Rrezikut, karakteristikat e Planeve të Sigurisë për Pronarët/Operatorët, rolet dhe përgjegjësitë e koordinatorëve të sigurisë së infrastrukturës kritike, si dhe gjobave për moszbatim.</p>	<p style="text-align: center;">Article 2 Scope</p> <p>1. This law regulates the National Critical Infrastructure of the Republic of Kosovo and provides guidelines for the identification of infrastructures to be designated as European Critical Infrastructure. This law also identifies National and European Critical Infrastructure Sectors and criteria and provides guidance on their management, including risk analysis, characteristics of Safety Plans for Owners/Operators, roles and responsibilities of Security Coordinators of Critical Infrastructure, as well as penalties for non-compliance.</p>	<p style="text-align: center;">Član 2 Obim</p> <p>1. Ovaj Zakon reguliše nacionalnu kritičnu infrastrukturu Republike Kosovo i daje smernice za identifikaciju infrastrukture koja treba biti označena kao evropska kritična infrastruktura. Ovaj zakon takođe identifikuje sektore nacionalne kritične infrastrukture i kriterijume; primenjuje definicije o zaštiti ključne kritične infrastrukture i pruža smernice o upravljanju nacionalnom kritičnom infrastrukturuom, uključujući analizu rizika, karakteristike bezbednosnih planova za vlasnike/operatore, uloge i odgovornosti koordinatora za bezbednost kritične infrastrukture, kao i kazne za nepoštovanje.</p>
<p style="text-align: center;">Neni 3 Përkufizimet</p> <p>1. Shprehjet e përdorura në këtë ligj do të kenë kuptimin e mëposhtëm:</p> <p>1.1. Qasja ndaj gjitha rreziqeve - nënkupton një qasje gjithëpërfshirëse që siguron një lidhje me llojet tjera të rreziqeve si kërcënimi nga sulme të qëllimshme si dhe fatkeqësitë natyrore. Kjo do të sigurojë që të shfrytëzohen në maksimum ndërveprimi ndërmjet masave mbrojtëse por nuk do t'i japë theks të veçantë terrorizmit;</p>	<p style="text-align: center;">Article 3 Definitions</p> <p>1. The terms used in this law shall have the following meaning:</p> <p>1.1. All Hazards Approach - means a comprehensive approach that ensures a link with other types of hazards such as the threat from intentional attacks as well as natural disasters. It would ensure that synergies between protection measures are exploited to the maximum, but it would not give any particular emphasis to terrorism;</p>	<p style="text-align: center;">Član 3 Definicije</p> <p>1. Termini upotrebljeni u ovom Zakonu imaju sledeće značenje:</p> <p>1.1. Analiza svih mogućih opasnosti - podrazumeva sveobuhvatan pristup koji osigurava vezu sa drugim vrstama opasnosti kao što su pretnje od međunarodnih napada kao i od prirodnih katastrofa. Osigurala bi da sinergija između zaštitnih mera bude maksimalno iskorišćena, ali ne bi poseban naglasak stavila na terorizam;</p>

<p>1.2. Pika e kontaktit - nënkupton Autoritetin Qendror Qeveritar, përgjegjës për të komunikuar dhe shkëmbyer informacione për infrastrukturën kritike evropiane me autoritetet kompetente të Bashkimit Evropian dhe vendet tjera;</p> <p>1.3. Operator i Infrastrukturës Kritike - nënkupton pronarin e infrastrukturës kritike ose personin tjetër që menaxhon, udhëheq ose operon, plotësisht apo pjesërisht, funksionet e përditshme të infrastrukturës kritike;</p> <p>1.4. Pronar i Infrastrukturës Kritike - nënkupton një person që ka në pronësi infrastrukturën kritike.</p> <p>1.5. Mbrojtja e Infrastrukturës Kritike - nënkupton të gjitha aktivitetet që kanë për qëllim sigurimin e funksionalitetit, vazhdimësisë dhe integritetit të infrastrukturave kritike për të parandaluar, zvogëluar dhe neutralizuar kërcënimin, rrezikun ose cenueshmerinë;</p> <p>1.6. Kriteret ndërsektoriale dhe sektoriale - nënkuptojnë një numër të kriterëve që shfrytëzohen për identifikimin e infrastrukturës kritike</p>	<p>1.2. Contact Point - means the central government authority responsible to communicate and exchange information on European critical infrastructure with competent authorities of the European Union and other countries;</p> <p>1.3. Critical Infrastructure Operator - means a critical infrastructure owner or other person that manages, runs or operates, in whole or in part, the day-to-day operations of critical infrastructure;</p> <p>1.4. Critical Infrastructure Owner - means a person that owns critical infrastructure;</p> <p>1.5. Critical Infrastructure Protection - means all activities aimed at ensuring the functionality, continuity and integrity of critical infrastructures to deter, mitigate and neutralize the threat, risk or vulnerability;</p> <p>1.6. Cross-Cutting and Sector Criteria - means a set of criteria used for the identification of national and European critical infrastructure;</p>	<p>1.2. Kontaktina tačka - podrazumeva organ Centralne vlade koji je odgovoran za komunikaciju i razmenu informacija o evropskoj kritičnoj infrastrukturi sa nadležnim organima Evropske unije i drugih zemalja;</p> <p>1.3. Operator kritične infrastrukture - podrazumeva vlasnika kritične infrastrukture ili druge osobe koje upravljaju, rade i vode, u celini ili delimično, svakodnevne aktivnosti kritične infrastrukture;</p> <p>1.4. Vlasnik kritične infrastrukture - podrazumeva osobu koja poseduje kritičnu infrastrukturu;</p> <p>1.5. Zaštita kritične infrastrukture - podrazumeva sve aktivnosti koje imaju za cilj da osiguraju funkcionalnost, kontinuitet i integritet kritične infrastrukture u svrhu sprečavanja, ublažavanja i neutralisanja pretnje, rizika ili slabosti;</p> <p>1.6. Međusektorski i sektorski kriterijumi - podrazumevaju skup kriterijuma korišćenih za identifikaciju nacionalne i evropske kritične</p>
---	--	--

<p>kombëtare dhe evropiane;</p> <p>1.7. Koordinatori i Sigurisë - është personi nga ministria apo institucioni relevant i Qeverisë së Republikës së Kosovës që është përgjegjës për koordinimin e aktiviteteve për mbrojtjen e infrastrukturës kritike brenda një sektori;</p> <p>1.8. Zëvendëskoordinatori i Sigurisë - është përfaqësuesi nga Ministria e Punëve të Brendshme, i cili ndihmon koordinatorin e sigurisë në koordinimin e aktiviteteve për mbrojtjen e infrastrukturës kritike në një sektor të caktuar;</p> <p>1.9. Direktiva - i referohet Direktivës së Këshillit 2008/114/EC të datës 8 dhjetor 2008 për identifikimin dhe përcaktimin e infrastrukturave kritike evropiane dhe vlerësimin e nevojës për të përmirësuar mbrojtjen e tyre;</p> <p>1.10. Infrastruktura Kritike Evropiane apo "IKE" - është një klasifikim i infrastrukturës kritike, çrregullimi ose shkatërrimi i së cilës do të kishte një ndikim të rëndësishëm në të paktën dy shtete evropiane. IKE potenciale do të identifikohet duke u bazuar në kriteret ndërsektoriale, duke përfshirë ndërvarësitë;</p>	<p>1.7. Security Coordinator - is the person from the relevant Government of the Republic of Kosovo ministry or institution responsible for coordination of critical infrastructure protection activities within a Sector;</p> <p>1.8. Deputy Security Coordinator - is a representative from Ministry of Internal Affairs who assists the Security Coordinator with the coordination of critical infrastructure protection activities in a given Sector;</p> <p>1.9. Directive - refers to the Council Directive 2008/114/EC of 8 December 2008 on the identification and designation of European Critical Infrastructures and the assessment of the need to improve their protection;</p> <p>1.10. European Critical Infrastructure - or "ECI" is a classification of critical infrastructure whose disruption or destruction would have a significant impact on at least two European countries. Potential ECI will be identified based on cross-cutting criteria, including interdependencies;</p>	<p>infrastruktura;</p> <p>1.7. Koordinator za bezbednost - je osoba iz odgovarajućeg ministarstva ili institucije Vlade Kosova odgovorna za koordinaciju aktivnosti zaštite kritične infrastrukture u okviru sektora;</p> <p>1.8. Zamenik koordinatora za bezbednost - je predstavnik iz Ministarstva unutar njih poslova, koji pomaže koordinator sigurnosti uz koordinaciju kritičnih aktivnosti zaštite infrastrukture u određenom sektoru;</p> <p>1.9. Direktiva - se odnosi na Direktivu Saveta 2008/114/EZ od 8. decembra 2008. o identifikaciji i označavanju evropske kritične infrastrukture i proceni potrebe poboljšanja njene zaštite;</p> <p>1.10. Evropska kritična infrastruktura – ili "EKI" je klasifikacija kritične infrastrukture čiji je poremećaj ili uništavanje će imati značajan utjecaj na najmanje dvije evropske zemlje. Potencijalni EKI će se utvrditi na temelju kriterija međusobno povezanih, uključujući i međuovisnosti;</p>
---	--	---

<p>1.11. Infrastruktura Kritike Kombëtare - nënkupton një aset, sistem apo pjesë të saj të domosdoshme për mirëmbajtjen e funksioneve jetike dhe sociale, shëndetit, sigurisë, mirëqenies ekonomike ose sociale të njerëzve, dhe çrregullimi ose shkatërrimi i së cilës do të kishte një ndikim të rëndësishëm në Republikën e Kosovës;</p> <p>1.12. Plani i Sigurisë së Operatorit (PSO) - nënkupton një plan që identifikon të gjitha asetet e infrastrukturës kritike të pronarit/operatorit dhe përcakton zgjidhjet e duhura të sigurisë për mbrojtjen e tyre. PSO-ja përshkruan metodat dhe procedurat e sigurisë të cilat duhet të ndiqen nga pronari/operatori;</p> <p>1.13. Mbrojtja - nënkupton të gjitha aktivitetet që kanë për qëllim sigurimin e funksionalitetit, vazhdimësisë dhe integritetit të infrastrukturave kritike në mënyrë që të largohet, zbutet dhe neutralizohet një kërcënim, rrezik ose cenueshmëri;</p> <p>1.14. Analiza e rrezikut - nënkupton marrjen në konsideratë të skenarëve përkatës të kërcënimit për të vlerësuar cenueshmërinë dhe ndikimin e</p>	<p>1.11. National Critical Infrastructure - means an asset, system or part thereof, which is essential for the maintenance of vital societal functions, health, safety, security, economic or social wellbeing of people, and disruption or destruction of which would have a significant impact on the Republic of Kosovo;</p> <p>1.12. Operator Security Plan (OSP) - means a plan that identifies all of the owner/operator's critical infrastructure assets and establishes relevant security solutions for their protection. The OSP describes the methods and security procedures which are to be followed by the owner/operator;</p> <p>1.13. Protection - means all activities aimed at ensuring the functionality, continuity and integrity of critical infrastructures in order to deter, mitigate and neutralize a threat, risk or vulnerability;</p> <p>1.14. Risk analysis - means consideration of relevant threat scenarios, in order to assess the vulnerability and the potential impact of</p>	<p>1.11. Nacionalna kritična infrastruktura - podrazumeva imovinu, sistem ili njihov deo, koji je neophodan za održavanje vitalnih društvenih funkcija, zdravlja, bezbednosti, sigurnosti, ekonomskog ili socijalnog blagostanja ljudi, čiji bi poremećaj u radu ili uništenje imalo značajan uticaj na Republiku Kosovo;</p> <p>1.12. Bezbednosni plan operatora (BPO) - podrazumeva plan kojim se utvrđuje sva imovina kritične infrastrukture vlasnika/operatora i uspostavlja relevantna bezbednosna rešenja za njihovu zaštitu. BPO opisuje metode i bezbednosne postupke koje vlasnik/operator mora poštovati;</p> <p>1.13. Zaštita - podrazumeva sve aktivnosti koje imaju za cilj osiguranje funkcionalnosti, kontinuiteta i integriteta kritične infrastrukture, u svrhu sprečavanja, ublažavanja i neutralizovanja pretnje, rizika i slabosti;</p> <p>1.14. Analiza rizika - podrazumeva razmatranje relevantnih scenarija pretnji kako bi se ocenila slabost i mogući uticaj poremećaja u radu ili</p>
---	--	---

<p>mundshëm të çrregullimit apo shkatërrimit të infrastrukturës kritike;</p> <p>1.15. Informacioni i ndjeshëm i ndërlidhur me mbrojtjen e Infrastrukturës Kritike - nënkupton faktet në lidhje me një infrastrukturë kritike, i cili nëse zbulohet mund të shfrytëzohet me qëllim për të shkaktuar çrregullimin apo shkatërrimin e instalimeve në infrastrukturën kritike;</p> <p>1.16. Zyrtari ndërlidhës i sigurisë - nënkupton personin e caktuar nga pronari/operatori i infrastrukturës kritike kombëtare dhe evropiane, si pikë kontakti për çështje që ndërlidhen me sigurinë ndërmjet pronarit/operatorit të infrastrukturës kritike kombëtare dhe evropiane, dhe autoritetit përkatës qeveritar;</p> <p>1.17. MPB - nënkupton Ministrinë e Punëve të Brendshme.</p> <p style="text-align: center;">KAPITULLI II INFRASTRUKTURA KRITIKE KOMBËTARE</p> <p style="text-align: center;">Neni 4 Infrastruktura Kritike Kombëtare</p> <p>1. Infrastruktura kritike kombëtare</p>	<p>disruption or destruction of critical infrastructure;</p> <p>1.15. Sensitive Critical Infrastructure Protection Related Information - means facts about a critical infrastructure, which if disclosed could be used to plan and act with a view to causing disruption or destruction of critical infrastructure installations;</p> <p>1.16. Security Liaison Officer - is the person assigned by the owner/operator of the designated National and European Critical Infrastructure as the point of contact for security related issues between the owner/operator of the National and European critical infrastructure and the relevant government authority;</p> <p>1.17. MIA - means the Ministry of Internal Affairs.</p> <p style="text-align: center;">CHAPTER II NATIONAL CRITICAL INFRASTRUCTURE</p> <p style="text-align: center;">Article 4 National Critical Infrastructure</p> <p>1. National Critical Infrastructure includes</p>	<p>uništenja kritične infrastrukture;</p> <p>1.15. Osetljive informacije o zaštiti kritične infrastrukture - podrazumevaju činjenice o kritičnoj infrastrukturi, koje bi se, kad bi bile obelodanjene, mogle upotrebiti za planiranje i delovanje s ciljem izazivanja poremećaja u radu ili uništenja postrojenja kritične infrastrukture;</p> <p>1.16. Službenik za vezu zadužen za bezbednost - je osoba imenovana od strane vlasnika/operatora označenih nacionalnih i evropskih kritičnih infrastruktura, kontaktna tačka za pitanja u vezi sa bezbednošću između vlasnika/operatora nacionalne i evropske kritične infrastrukture i relevantnog organa vlade;</p> <p>1.17. MUP - znači da je Ministarstvo unutarnjih poslova.</p> <p style="text-align: center;">POGLAVLJE II NACIONALNA KRITIČNA INFRASTRUKTURA</p> <p style="text-align: center;">Član 4 Nacionalna kritična infrastruktura</p> <p>1. Nacionalna kritična infrastruktura</p>
--	--	--

<p>përfshin sistemet dhe asetet, qoftë fizike apo virtuale, të cilat janë aq jetike për Republikën e Kosovës saqë çrregullimi, paaftësia, ose shkatërrimi i sistemeve dhe asetëve të tilla do të kishte një ndikim shkatërrues mbi sigurinë, ekonominë, shëndetin publik, ose çfarëdo kombinimi të tyre.</p>	<p>systems and assets, whether physical or virtual, so vital to the Republic of Kosovo that the disruption, incapacity, or destruction of such systems and assets would have a debilitating impact on security, economy, public health, or any combination of those.</p>	<p>uključuje sisteme i imovine, bilo fizičke ili virtuelne, toliko značajne za Republiku Kosovo da bi poremećaj u radu, onesposobljavanje ili uništenje takvih sistema i imovina imalo štetan uticaj na bezbednost, ekonomije, javnog zdravstva, ili bilo koju kombinaciju tih pitanja.</p>
<p>2. Me qëllim të forcimit të sigurisë dhe qëndrueshmërisë së infrastrukturës kritike të Republikës së Kosovës, MPB do të themelojë një mekanizëm institucional relevant për zbatimin e këtij ligji në kuadër të strukturës së saj. Ky mekanizëm, i cili do të rregullohet me akt nënligjor brenda tre muajve pas hyrjes në fuqi të këtij ligji, do të hartojë politikën për infrastrukturën kritike kombëtare, do të ofrojë udhëzime për mbrojtjen e infrastrukturës kritike, të shkëmbejë informata për mbrojtjen e infrastrukturës kritike si dhe të udhëheqë projektet për mbrojtjen e infrastrukturës kritike në Republikën e Kosovës.</p>	<p>2. In order to strengthen the security and resilience of the Republic of Kosovo's critical infrastructure, MIA shall establish a relevant institutional mechanism for the implementation of this law within its structure. Such mechanism, which shall be regulated by a sublegal act within three months after entrance into force of this law, will establish National Critical Infrastructure policy, provide critical infrastructure protection guidance, share critical infrastructure protection information, and lead critical infrastructure protection projects in the Republic of Kosovo.</p>	<p>2. U cilju jačanja bezbednosti i otpornosti kritične infrastrukture Republike Kosovo, MUP će uspostaviti odgovarajuće institucionalne mehanizme za sprovođenje ovog zakona u roku od njegove strukture. Takav mehanizam, koji će biti regulisano propisima u roku od tri meseca od dana stupanja na snagu ovog zakona, će izraditi politiku za nacionalnu kritičnu infrastrukturu; obezbediti smernice za zaštitu kritične infrastrukture, deliti informacije o zaštiti kritične infrastrukture i voditi projekte za zaštitu kritične infrastrukture u Republici Kosovo.</p>
<p>3. MPB do të shërbejë si Pikë e Përgjithshme Kontakti për të gjitha çështjet në lidhje me mbrojtjen e infrastrukturës kritike të Republikës së Kosovës dhe asaj evropiane, dhe do të udhëheqë projektet e bashkëpunimit për mbrojtjen e infrastrukturës kritike me institucionet e sigurisë, institucionet qeveritare dhe joqeveritare, pronarët dhe</p>	<p>3. The MIA will serve as the overall Contact Point for all Republic of Kosovo and European Critical Infrastructure Protection matters, and will lead critical infrastructure protection collaboration projects with security institutions, government and non-government institutions, public and private owners and operators, and key international</p>	<p>3. MUP će služiti kao opšta kontaktna tačka za sva pitanja o zaštiti kritične infrastrukture Republike Kosovo i Evrope i vodiće projekte saradnje za zaštitu kritične infrastrukture sa bezbednosnim ustanove, vladine i nevladine ustanove javnim i privatnim vlasnicima i operatorima; i ključnim međunarodnim zainteresovanim stranama u cilju identifikovanja, upravljanja</p>

<p>operatorët publik dhe privat; dhe akterët kryesor ndërkombëtarë në identifikimin, menaxhimin dhe zvogëlimin e rreziqeve për infrastrukturën kritike.</p>	<p>stakeholders to identify, manage, and mitigate risks to critical infrastructure.</p>	<p>i ublažavanja rizika po kritičnu infrastrukturu.</p>
<p style="text-align: center;">Neni 5 Sektorët e infrastrukturës kritike</p>	<p style="text-align: center;">Article 5 Sectors of Critical Infrastructure</p>	<p style="text-align: center;">Član 5 Sektor kritične infrastrukture</p>
<p>1. Infrastruktura kritike kombëtare e Republikës së Kosovës do të ndahet në sektorë, duke u bazuar në fushat e përbashkëta të interesit për të lehtësuar bashkëpunimin ndërmjet partnerëve dhe akterëve të sektorit.</p>	<p>1. Republic of Kosovo National Critical Infrastructure shall be divided into Sectors based on common areas of interest to facilitate cooperation between Sector partners and stakeholders.</p>	<p>1. Nacionalna kritična infrastruktura Republike Kosovo deli se na sektore na osnovu zajedničkih oblasti od interesa u cilju olakšavanja saradnje između partnera i zainteresovanih strana iz sektora.</p>
<p>2. Sektorët e infrastrukturës kritike kombëtare të Republikës së Kosovës përfshijnë, por nuk kufizohen si në vijim:</p>	<p>2. The Sectors of National Critical Infrastructure for the Republic of Kosovo include but are not limited to the following:</p>	<p>2. Sektori nacionalne kritične infrastrukture Republike Kosovo uključuju ali nisu ograničeni na sledeće:</p>
<p>2.1. Mallrat e rrezikshme (prodhimi dhe ruajtja/përpunimi i materialeve kimike, biologjike, radiologjike dhe bërthamore);</p>	<p>2.1. Dangerous goods (production and storage/processing of chemical, biological, radiological and nuclear materials);</p>	<p>2.1. Opasne materije (proizvodnja i skladištenje/obrada hemijskih, bioloških, radioloških i nuklearnih materija);</p>
<p>2.2. Energjia (prodhimi, transmissioni, shpërndarja, ruajtja);</p>	<p>2.2. Energy (production, transmission, distribution, storage);</p>	<p>2.2. Energetika (proizvodnja, prenos, distribucija, skladištenje);</p>
<p>2.3. Shërbimet financiare (sistemet bankare, bursa, sistemet e pagesave dhe sigurimit);</p>	<p>2.3. Financial Services (banking, stock exchange, payment and insurance systems);</p>	<p>2.3. Finansijske usluge (bankarstvo, berza, plaćanje i sistemi osiguranja);</p>
<p>2.4. Ushqimi dhe bujqësia (prodhimit, përpunimi, ruajtja);</p>	<p>2.4. Food and Agriculture (production, processing, storage);</p>	<p>2.4. Hrana i poljoprivreda (proizvodnja, obrada, skladištenje);</p>
<p>2.5. Objektet dhe hapësirat qeveritare;</p>	<p>2.5. Government Facilities;</p>	<p>2.5. Objekti Vlade;</p>

<p>2.6. Kujdesi shëndetësor dhe shëndeti publik (shëndetësia, prodhimi i produkteve mjekësore);</p> <p>2.7. Teknologjia e informacionit dhe komunikimit (komunikimi elektronik, video dhe audio transmetimi, sistemet e informacionit, telekomunikacioni, transmetimi i të dhënave);</p> <p>2.8. Monumente kombëtare;</p> <p>2.9. Shërbimet publike (shërbimet emergjente, mbrojtja dhe shpëtimi, shërbimet e administratës civile, funksionet qeveritare, shërbimet postare dhe korrier, rendi publik, drejtësia dhe shërbimi korrektues, forcat e armatosura);</p> <p>2.10. Transporti (rrugor, hekurudhor, ajror); dhe</p> <p>2.11. Furnizimi me ujë dhe ujërat e zeza (furnizimi, rezervuarët dhe digat);</p> <p>3. Qeveria e Republikës së Kosovës, përmes një vendimi të qeverisë dhe në mbështetje me rekomandimet e MPB-së, mund të përcaktojë sektorë tjerë të infrastrukturës kritike kombëtare, përveç atyre të identifikuar në paragrafin 1.</p>	<p>2.6. Healthcare and Public Health (healthcare, production of medical products);</p> <p>2.7. Information and Communication Technology (electronic communication, video and audio broadcasting, information systems, telecommunication, data transmission);</p> <p>2.8. National monuments;</p> <p>2.9. Public Services (emergency services, protection and rescue, civil administration services, government functions, postal and courier services, public order, justice and correctional service, armed forces);</p> <p>2.10. Transportation (road, rail, air); and</p> <p>2.11. Water and Wastewater (supply, reservoirs and dams).</p> <p>3. The Government of the Republic of Kosovo, through a government decision and based on recommendations from MIA may determine other Sectors of National Critical Infrastructure in addition to than those identified in Paragraph 1.</p>	<p>2.6. Zdravstvo i javno zdravlje (zdravstvo, proizvodnja medicinskih proizvoda);</p> <p>2.7. Informacione i komunikacione tehnologije (elektronska komunikacija, video i audio emitovanje, informacioni sistemi, telekomunikacije, prenos podataka);</p> <p>2.8. Nacionalni monumenti;</p> <p>2.9. Javne usluge (hitne službe, zaštita i spašavanje, usluge civilne administracije, funkcije Vlade, poštanske i kurirske usluge, javni poredak, pravosuđe i lišavanje slobode, oružane snage);</p> <p>2.10. Transport (drumski, železnički, vazdušni); i</p> <p>1.11. Voda i otpadne vode (snabdevanje, rezervoari i brane);</p> <p>3. Vlada Republika Kosova, odlukom u skladu sa preporukama MUP-a, mogu odrediti druge sektore nacionalne kritične infrastrukture pored onih identifikovanih u stavu 1.</p>
--	--	--

<p>4. Qeveria e Republikës së Kosovës, përmes një vendimi të qeverisë dhe në mbështetje me rekomandimet e MPB-së, do të caktojë Koordinator të Sektorit ministrial ose institucionin relevant që ka përgjegjësi juridike dhe institucionale mbi sektorin e përmendur në paragrafin 2 të këtij neni. Përgjegjësitë e ministrisë ose institucionit relevant janë të rregulluara në nenin 10 të këtij ligji.</p>	<p>4. The Government of the Republic of Kosovo, through a government decision based on recommendations from MIA, shall assign as Sector Coordinator the ministry or relevant institution that has legal and institutional responsibility over the sector mentioned in paragraph 2 of this Article. The responsibilities of the ministry or relevant institution are regulated in Article 10 of this law.</p>	<p>4. Vlada Republike Kosova, kroz vladine odluke na temelju preporuka iz MUP dodjeljuje kao sektor koordinator Ministarstva ili relevantnih institucija koja je pravni i institucionalni odgovornost nad sektorom iz stavka 2. ovoga članka. Odgovornosti ministarstva ili instituciji reguliran člankom 10. ovog zakona.</p>
<p style="text-align: center;">Neni 6 Identifikimi i infrastrukturës kritike kombëtare</p>	<p style="text-align: center;">Article 6 Identification of National Critical Infrastructure</p>	<p style="text-align: center;">Član 6 Identifikacija nacionalne kritične infrastrukture</p>
<p>1. Identifikimi dhe prioritizimi i infrastrukturës kritike kombëtare do të udhëhiqet nga MPB-ja, në konsultim dhe në bashkëpunim me institucionet e sigurisë, institucionet qeveritare dhe joqeveritare, pronarët dhe operatorët publik dhe privat, si dhe akterët kryesorë ndërkombëtarë.</p>	<p>1. The identification and prioritization of National Critical Infrastructure shall be led by the MIA in consultation and cooperation with security institutions, government and non-government institutions, public and private owners and operators, and key international stakeholders.</p>	<p>1. Identifikaciju i određivanje prioriteta nacionalne kritične infrastrukture vršiće MUP u konsultaciji i suradnja sa sigurnosnim institucijama, vladinim i nevladinim ustanovama, javnim i privatnim vlasnicima i operatora, i ključnih međunarodnih aktera.</p>
<p>2. Infrastruktura kritike kombëtare do të identifikohet në bazë të një analize të plotë të rrezikut të bazuar në kërcënimet dhe rreziqet reale globale, të cilat ofrojnë detaje të ndikimeve të mundshme që një çrregullim apo shkatërrim i infrastrukturës kritike mund të ketë në ekonominë, shoqërinë, apo stabilitetin e Republikës së Kosovës. Analiza gjithëpërfshirëse e rrezikut do të bazohet në kriteret ndërsektoriale dhe sektoriale, të cilat janë</p>	<p>2. National Critical Infrastructure will be identified based on a comprehensive risk analysis based on real global threats and hazards, which provide details of potential impacts a disruption interruption or destruction of critical infrastructure may have on the economy, society, or stability of the Republic of Kosovo. The comprehensive risk analysis will be based on Cross-Cutting and Sector Criteria, which is outlined in Paragraph 3 of this Article.</p>	<p>2. Nacionalna kritična infrastruktura biće identifikovana na osnovu sveobuhvatne analize rizika na osnovu stvarnih opasnosti i pretnji, koja pruža detalje o potencijalnim uticajima koje poremećaj ili prekid u radu, ili uništenje kritične infrastrukture mogu imati na ekonomiju, društvo ili stabilnost Republike Kosovo. Sveobuhvatna analiza rizika zasnivaće se na međusekotskim i sektorskim kriterijumima, što je istaknuto u stavu 3. ovog člana.</p>

<p>përshkruar në paragrafin 3 të këtij neni.</p> <p>3. Një analizë gjithëpërfshirëse e rrezikut, e bazuar në kriteret ndërsektoriale dhe sektoriale, të referuara në paragrafin 2 të këtij neni, duhet të përbëhet si më poshtë:</p> <p>3.1. Shtrirja gjeografike - çrregullimi ose shkatërrimi i një infrastrukture të veçantë kritike do të vlerësohet sipas shkallës e zonës gjeografike, e cila mund të ndikohet nga humbja e saj ose mos disponueshmëria;</p> <p>3.2. Ashpërsia - pasojat e çrregullimit ose shkatërrimit të një infrastrukture të veçantë do të vlerësohen në bazë të:</p> <p>3.2.1 Ndikimeve publike (numri i popullsisë së prekur);</p> <p>3.2.2. Ndikimeve ekonomike (rëndësia e humbjes ekonomike dhe/ose degradimit të produktit ose shërbimeve);</p> <p>3.2.3. Ndikimeve të ambientit;</p> <p>3.2.4. Ndikimeve politike;</p> <p>3.2.5. Ndikimeve psikologjike;</p> <p>3.2.6. Pasojave të shëndetit publik.</p>	<p>3. A comprehensive risk analysis based on Cross-Cutting and Sector Criteria referred to in Paragraph 2 of this Article shall be comprised of the following:</p> <p>3.1. Geographic Scope - The disruption or destruction of a particular critical infrastructure will be rated by the extent of the geographic area which could be affected by its loss or unavailability;</p> <p>3.2. Severity - The consequences of the disruption or destruction of a particular infrastructure will be assessed on the basis of:</p> <p>3.2.1. Public impacts (number of population affected);</p> <p>3.2.2. Economic impacts (significance of economic loss and/or degradation of product or services);</p> <p>3.2.3. Environmental impacts;</p> <p>3.2.4. Political impacts;</p> <p>3.2.5. Psychological impacts;</p> <p>3.2.6. Public health consequences.</p>	<p>3. Sveobuhvatna analiza rizika na osnovu međusektorskih i sektorskih kriterijuma iz stava 2. ovog člana sastoji se od sledećeg:</p> <p>3.1. Geografski obim – poremećaja u radu ili uništenja određene kritične infrastrukture biće određen prema obimu geografskog područja koje bi moglo biti pogođeno njegovim gubitkom ili nedostupnošću;</p> <p>3.2. Ozbiljnost – posledica poremećaja u radu ili uništenja određene infrastrukture biće procenjene na osnovu:</p> <p>3.2.1. Uticaja na javnost (broj pogođenih stanovnika);</p> <p>3.2.2. Ekonomskih uticaja (značaj ekonomskog gubitka i/ili degradacije proizvoda ili usluga);</p> <p>3.2.3. Uticaja na životnu sredinu;</p> <p>3.2.4. Političkih uticaja;</p> <p>3.2.5. Psiholoških uticaja;</p> <p>3.2.6. Posledica po javno zdravlje.</p>
--	--	---

<p>3.2.7. Kërcënime te bazuara në inteligjencë;</p> <p>3.2.8. Rreziqet natyrore;</p> <p>3.2.9. Varësitë dhe ndërvarësitë përkatëse.</p> <p>4. Përcaktimi i kriterëve ndërsektoriale dhe sektoriale duhet të udhëhiqet nga MPB-ja, në mbështetje nga akterët kyç të infrastrukturës kritike të Republikës së Kosovës, duke përfshirë, por jo kufizuar në: Agjencinë e Menaxhimit Emergjent, Policinë e Kosovës, Ministrinë e cila e ka juridiksionin për të udhëhequr sektorin, institucionet relevante të sigurisë dhe të inteligjencës, si dhe ekspertët ndërkombëtarë të lëndës.</p> <p>5. Kriteret ndërsektoriale dhe sektoriale duhet të finalizohen brenda 6 muajve pas hyrjes në fuqi të këtij ligji. Dokumenti i tillë, është klasifikuar si konfidencial dhe rregullohet në përputhje me legjislacionin vendor.</p> <p style="text-align: center;">Neni 7 Caktimi i infrastrukturës kritike kombëtare</p> <p>1. Qeveria e Republikës së Kosovës, bazuar në propozimet e MPB-së dhe përmes një vendimi të veçantë, cakton infrastrukturën kritike kombëtare në bazë</p>	<p>3.2.7. Intelligence-based Threats</p> <p>3.2.8. Natural Hazards;</p> <p>3.2.9. Relevant dependencies and interdependencies</p> <p>4. Determination of the Cross-Cutting and Sector Criteria shall be led by the MIA, and supported by key Republic of Kosovo critical infrastructure stakeholders, including, but not limited to: Emergency Management Agency, Kosovo Police, the Ministry which has jurisdiction to lead the Sector, relevant security and intelligence institutions, and international subject matter experts.</p> <p>5. Cross-Cutting and Sector Criteria shall be finalized within 6 months of entrance into force of this law. Such document is classified as Confidential and is regulated in accordance with domestic legislation.</p> <p style="text-align: center;">Article 7 Designation of National Critical Infrastructure</p> <p>1. The Government of the Republic of Kosovo, based on proposals from MIA and through a special decision, shall designate National Critical Infrastructure according to</p>	<p>3.2.7. Pretnje bazirane na obaveštajnim podacima</p> <p>3.2.8. Prirodne opasnosti</p> <p>3.2.9. Relevantne zavisnosti i međuzavisnosti</p> <p>4. Određivanje međusektorskih i sektorskih kriterijuma vršiće MUP i uz podršku ključnih zainteresovanih strana kritične infrastrukture Republike Kosovo, uključujući ali ne ograničavajući se na: Agencija Emergentnog Upravljanja, Kosovska Policija ministarstvo koja ima nadležnost da vodi sektor, relevantne bezbednosne i obaveštajne institucije i međunarodni stručnjaci na tu temu.</p> <p>5. Međusektorski i sektorski kriterijumi biće izrađeni u roku od 6 mjeseci od stupanja na snagu ovog Zakona. Takav dokument je klasifikovan kao Poverljiv i regulisan je u skladu sa nacionalnim zakonodavstvom.</p> <p style="text-align: center;">Član 7 Označavanje nacionalne kritične infrastrukture</p> <p>1. Vlada Republika Kosova, na osnovu predloga MUP i posebnom odlukom, označava nacionalnu kritičnu infrastrukturu prema analizi rizika navedenoj u članu 6</p>
--	---	--

<p>të analizës së rrezikut të shpjeguar në nenin 6 të këtij ligji.</p> <p>2. MPB-ja, brenda shtatë ditëve, pas vendimit të Qeverisë, duhet t'i informojë me shkrim pronarët/operatorët për caktimin e infrastrukturës së tyre si infrastrukturë kritike kombëtare. Ky informacion nuk duhet të shpaloset publikisht nga pronari/operatori i infrastrukturës kritike.</p> <p>3. Pronari/operatori i infrastrukturës kritike kombëtare është drejtpërdrejt përgjegjës për mbrojtjen dhe menaxhimin e infrastrukturës kritike kombëtare.</p> <p>4. Lista e plotë e infrastrukturës kritike kombëtare, e caktuar, si dhe asaj potenciale, duhet të klasifikohet si sekrete dhe duhet të rregullohet në përputhje me legjislacionin vendor.</p> <p>5. Qeveria e Republikës së Kosovës, në koordinim me MPB-në, do të shqyrtojë dhe do të rishikojë listën e infrastrukturës kritike kombëtare në baza vjetore.</p>	<p>the risk analysis explained in Article 6 of this law.</p> <p>2. MIA within seven days after the Government decision shall inform in writing the owners/operators for designation of their infrastructure as National Critical Infrastructure. Such information shall not be disclosed publicly by the owner/operator of the critical infrastructure.</p> <p>3. The Owner/Operator of the National Critical Infrastructure is directly responsible for the protection and management of the National Critical Infrastructure.</p> <p>4. The comprehensive list of both designated and potential National Critical Infrastructure shall be classified as Secret and is regulated according to domestic legislation.</p> <p>5. The Government of the Republic of Kosovo, in coordination with MIA, shall review and revise the list of National Critical Infrastructure on a yearly basis.</p>	<p>ovog zakona.</p> <p>2. MUP, napismeno u roku od sedam dana nakon odluke Vlade, obaveštava vlasnika/operatora nacionalne kritične infrastrukture o označavanju kao nacionalne kritične infrastrukture. Takva informacija neće biti javno obelodanjena od strane vlasnika/operatora kritične infrastrukture.</p> <p>3. Vlasnik / operator Nacionalne kritične infrastrukture je izravno odgovoran za zaštitu i upravljanje Nacionalnog kritične infrastrukture.</p> <p>4. Sveobuhvatna lista označenih i potencijalnih nacionalnih kritičnih infrastrukture klasifikuje se kao Tajna i regulisana je u skladu sa nacionalnim zakonodavstvom.</p> <p>5. Vlada Republika Kosova, u saradnji sa MUP-om, vrši pregled i reviziju liste nacionalne kritične infrastrukture na godišnjem nivou.</p>
<p style="text-align: center;">Neni 8 Bashkëpunimi publiko-privat</p>	<p style="text-align: center;">Article 8 Public-Private Cooperation</p>	<p style="text-align: center;">Član 8 Javno-privatna saradnja</p>
<p>1. Mbrojtja e infrastrukturës kritike kombëtare kërkon koordinim dhe bashkëpunim me partnerët publik dhe privat, në mënyrë që të garantojë sigurinë</p>	<p>1. National Critical Infrastructure protection requires coordination and cooperation with both public and private partners into order to ensure National Critical Infrastructure</p>	<p>1. Nacionalne kritične infrastrukture zahteva koordinaciju i saradnju kako sa javnim tako i sa privatnim partnerima u cilju osiguravanja bezbednosti i otpornosti</p>

<p>dhe qëndrueshmërinë e infrastrukturës kritike kombëtare.</p> <p>2. Qeveria e Republikës së Kosovës, përmes MPB-së, do të ofrojë mundësi për angazhim dhe shkëmbim të informacioneve të infrastrukturës kritike përmes organizimit të seminareve, grupeve të punës, takimeve me qëllim të forcimit të partneritetit publiko-privat, dhe ndarjes së informacioneve relevante për rreziqet dhe kërcënimet ndaj infrastrukturës kritike, praktikat e mira dhe mësimet e nxjerra nga shtetet tjera.</p> <p>3. Qeveria e Republikës së Kosovës duhet të sigurojë stimulim financiar për pronarët/operatorët e infrastrukturës së caktuar si infrastrukturë kritike.</p>	<p>security and resiliency.</p> <p>2. The Government of the Republic of Kosovo, through MIA, will provide opportunities for engagement and critical infrastructure information sharing by organizing workshops, working groups, and meetings to strengthen public-private partnerships, and sharing relevant information for risks and threats to critical infrastructure, best practices and lessons learned by other countries.</p> <p>3. The Government of the Republic of Kosovo shall provide financial incentives for owner/operators of infrastructure designated Critical Infrastructure.</p>	<p>nacionalne kritične infrastrukture.</p> <p>2. Vlada Republika Kosova, preko MUP-a, obezbediće mogućnosti za angažovanje i deljenje informacija o kritičnoj infrastrukturi, organiziranje radionica, radnih skupina i sastancima za jačanje javno-privatnog partnerstva i razmjenu relevantnih informacija za rizike i prijete kritične infrastrukture, najbolje prakse i naučene lekcije drugim zemljama.</p> <p>3. Vlada Republike Kosova će osigurati finansijsku potporu za vlasnika / operatera infrastrukture označena kritične infrastrukture.</p>
<p style="text-align: center;">KAPITULLI III PLANI I SIGURISË SË OPERATORIT DHE KOORDINATORËT E SIGURISË</p> <p style="text-align: center;">Neni 9 Plani i Sigurisë së Operatorit</p>	<p style="text-align: center;">CHAPTER III OPERATOR SECURITY PLAN AND SECURITY COORDINATORS</p> <p style="text-align: center;">Article 9 Operator Security Plan</p>	<p style="text-align: center;">POGLAVLJE III BEZBEDNOSNI PLAN OPERATORA I KOORDINATORI ZA BEZBEDNOST</p> <p style="text-align: center;">Član 9 Bezbednosni plan operatora</p>
<p>1. Pronarët/operatorët e infrastrukturës kritike kombëtare dhe evropiane duhet të hartojnë dhe dorëzojnë një Plan të Sigurisë së Operatorit (PSO), ose plani ekuivalent në përputhje të plotë me këtë ligj tek MPB brenda 9 muajve pas njoftimit se</p>	<p>1. Owners/Operators of National and European Critical Infrastructure are required to develop and submit an Operator Security Plan ('OSP') or equivalent plan in full compliance with this law, to the MIA within 9 months following the notification that</p>	<p>1. Vlasnici/operatori nacionalni i evropski kritične infrastrukture dužni su da izrade i dostave Bezbednosni plan operatora (BPO) ili jednake plan koje su u potpunosti u skladu sa ovim Zakonom, MUP u roku od 9 mjeseci nakon obaveštenja da je njihova</p>

<p>infrastruktura e tyre është caktuar si infrastrukturë kritike kombëtare.</p> <p>2. Në rastet kur kërkohet, MPB do të ofrojë ndihmë teknike për pronarët/operatorët e infrastrukturës së caktuar si infrastrukturë kritike kombëtare dhe evropiane në krijimin dhe mirëmbajtjen e PSO-ve.</p> <p>3. PSO ose plani ekuivalent për infrastrukturën kritike kombëtare dhe evropiane duhet të përfshijë masa të dizajnuara për të parandaluar dhe mbrojtur kundër aksidenteve apo incidenteve, dhe për të siguruar vazhdimësinë e punës dhe ofrimin e shërbimeve dhe mallrave. PSO ose plani ekuivalent, duhet të përfshijë të paktën masat e mëposhtme:</p> <p>3.1. Identifikimin e zonave kritike operative brenda objektit;</p> <p>3.2. Analizën e rrezikut, bazuar në skenarët në lidhje me kërcënimin, cenueshmërinë e secilit objekt, sistem, rrjet dhe funksionalitet, dhe pasojat e mundshme në rast të çrregullimit ose ndërprerjes së punës së infrastrukturës kritike, duke përfshirë rrezikun e largimit të lokacionit të infrastrukturës kritike;</p> <p>3.3. Masat ekzistuese të parandalimit, mbrojtjes dhe lehtësuese për</p>	<p>their infrastructure has been designated as National Critical Infrastructure.</p> <p>2. When requested, MIA shall provide critical infrastructure technical assistance to owners/operators of infrastructures designated National and European Critical Infrastructure with the creation and maintenance of OSPs.</p> <p>3. The OSP or equivalent plan for National and European Critical Infrastructure shall include measures designed to prevent and protect against accidents or incidents, and ensure business continuity and delivery of services and goods. The OSP or equivalent plan shall include at least the following measures:</p> <p>3.1. Identification of critical operational sections within the facility;</p> <p>3.2. Risk analysis based on scenarios with regard to threat, vulnerability of each object, system, network and functionality, and possible consequences in the event of disruption or termination of the work critical infrastructure, including the risk of leaving the location of critical infrastructure;</p> <p>3.3. Existing prevention, protection, and mitigation measures for facility</p>	<p>infrastruktura bila označena kao nacionalna kritična infrastruktura.</p> <p>2. Na zahtev, MUP će pružiti tehničku pomoć vlasnicima/operatorima označene nacionalne i evropske kritične infrastrukture za pomoć u izradi i održavanju BPO-a.</p> <p>3. BPO ili jednake plan za nacionalnu i evropsku kritičnu infrastrukturu uključuju mere određene u cilju sprečavanja i zaštite protiv nesreća ili nezgoda i osiguravanja kontinuiteta poslovanja i isporuku usluga i robe. BPO ili jednake plan treba da sadrže najmanje sledeće mere:</p> <p>3.1. Identifikacija kritičnih operativnih delova u okviru objekta;</p> <p>3.2. Analiza rizika na osnovu scenarija u vezi sa pretnjom, slabošću svakog objekta, sistema, mreže i funkcionalnosti i mogućih posledica u slučaju prekida ili prestanka rada kritične infrastruktura, uključujući rizik napuštanja lokacije kritične infrastrukture;</p> <p>3.3. Postojeća mere prevencije, zaštite i ublažavanja za osoblje objekta, fizičku</p>
---	---	---

<p>personelin e objektit, infrastrukturën fizike dhe sistemet kibernetike (nëse është e aplikueshme); dhe</p> <p>3.4. Varësitë dhe ndërvarësitë përkatës.</p> <p>4. PSO ose plani ekuivalent duhet të përfshijë identifikimin, përzgjedhjen dhe përcaktimin e të gjitha masave të nevojshme për të reduktuar cenueshmërinë dhe për të siguruar funksionimin e të gjitha zonave të identifikuar kritike apo objekteve, apo sistemeve të rrjetit, me dallim nga masat e mëposhtme:</p> <p>4.1. Masat e përhershme të sigurisë, të cilat identifikojnë investimet dhe mjetet e domosdoshme të sigurisë, të cilat janë të rëndësishme për t'u zbatuar në çdo kohë. Kjo pjesë do të përfshijë informacione në lidhje me masat e përgjithshme, siç janë: masat teknike (duke përfshirë instalimin e detektimit, kontrollin e qasjes, masat e mbrojtës dhe parandalimit), masat organizative (duke përfshirë procedurat për alarmim dhe menaxhimin e krizave), masat e kontrollit dhe verifikimit, komunikimit, ndërgjegjësimit, trajnimit dhe sigurinë e sistemit të informacionit.</p> <p>4.2. Masat e shkallëzuara të sigurisë,</p>	<p>personnel, physical infrastructure, and cyber systems (if applicable); and</p> <p>3.4. Relevant dependencies and interdependencies.</p> <p>4. OSP or equivalent plan shall include the identification, selection and determination of all necessary measures to reduce vulnerability and ensure the operation of all identified critical areas or facilities or network systems, with the distinction of the following measures:</p> <p>4.1. Permanent security measures, which identify indispensable security investments and means, which are relevant to be employed at all times. This heading will include information concerning general measures such as technical measures (including installation of detection, access control, protection and prevention measures); organizational measures (including procedures for alerts and crisis management); control and verification measures; communication; awareness raising and training; and security of information system.</p> <p>4.2. Graduated security measures, which</p>	<p>infrastrukturën e sajber sisteme (po potrebi); i</p> <p>3.4. Relevantne zavisnosti i međuzavisnosti.</p> <p>4. BPO ili jednake plan obuhvata identifikaciju, izbor i određivanje svih neophodnih mera u cilju smanjenja slabosti i osiguravanja rada svih identifikovanih kritičnih oblasti ili objekata ili mrežnih sistema, uz razlikovanje sledećih mera:</p> <p>4.1. Stalne bezbednosne mere, za koje je važno da budu primenjene u svakom trenutku, a kojima se identifikuju neophodne bezbednosne investicije i sredstva. Ovo poglavlje će obuhvatiti informacije u vezi sa opštim merama kao što su tehničke mere (uključujući sisteme za detekciju, kontrolu pristupa, zaštite i prevenciju); organizacione mere (uključujući postupke za upozoravanje i upravljanje kriznim situacijama); mere kontrole i verifikacije; komunikacija; obuka i podizanje svesti; i bezbednost informacionog sistema.</p> <p>4.2. Postupne bezbednosne mere, koje</p>
---	---	---

<p>të cilat mund të aktivizohen në bazë të niveleve të ndryshme të rrezikut dhe kërcënimit.</p>	<p>can be activated according to varying risk and threat levels.</p>	<p>mogu biti aktivirane u skladu sa različitim rizikom i nivoima pretnji.</p>
<p>5. Në rastet kur PSO, apo plani ekuivalent është zhvilluar nga pronarët/operatorët para caktimit formal të një infrastrukture si infrastrukturë kritike kombëtare ose evropiane, MPB së bashku me Agjencinë e Menaxhimit Emergjent dhe ministrinë apo institucionin relevant do të rishikojë planet apo politikat dhe do të përcaktojë nëse masat shtesë janë të nevojshme. Nëse dokumentet e tilla nuk janë ekuivalente me kërkesat e përcaktuara në nenin 9, paragrafin 3 dhe 4 të këtij ligji, pronarit/operatori duhet të rishikojë dokumentet ekzistuese për të siguruar pajtueshmërinë e plotë.</p>	<p>5. In cases when the OSP or equivalent plan has been developed by the Owners/Operators prior to an infrastructure's formal designation as National or European Critical Infrastructure, MIA together with Emergency Management Agency and the ministry or relevant institution shall review the plans or policies and determine if additional measures are required. If such documents are not equivalent to the requirements established in Article 9, Paragraphs 3 and 4 of this law, the owner/operator must revise the existing documents to ensure full compliance.</p>	<p>5. U slučajevima kada OSP ili ekvivalent Plan je razvijen od strane vlasnika/operatorera prije infrastrukture formalnog proglašenja nacionalnim ili europskim kritične infrastrukture, MIA zajedno s Agencijom za Upravljanje Upravljanja, a Ministarstvo ili instituciji razmatra plan ili politiku i utvrdilo da li su potrebne dodatne mjere. Ako takva dokumenta nisu jednaka zahtevima uspostavljenim u članu 9. stavovima 3. i 4. ovog zakona, vlasnik/operator mora revidirati postojeće dokumente u cilju obezbeđivanja potpune usklađenosti.</p>
<p>6. MPB së bashku me Agjencinë e Menaxhimit Emergjent, ministrinë apo institucionin relevant do të rishikojë përputhshmërinë e PSO-së së propozuar ose planit ekuivalent të infrastrukturës kritike kombëtare dhe evropiane brenda tre muajve pas pranimit. Nëse PSO, apo plani ekuivalent plotëson kriteret, institucionet e lartpërmendura duhet të miratojnë PSO-në ose planin ekuivalent. Në rastet kur PSO ekzistuese ose plani ekuivalent nuk i plotëson kriteret, MPB do të lëshojë rekomandime me shkrim për pronarin/operatorin e infrastrukturës kritike. Pronari/operatori duhet të përfshijë</p>	<p>6. MIA together with Emergency Management Agency and the ministry or relevant institution shall review the compliance of the proposed OSP or equivalent plan of the National and European Critical Infrastructure within three months of reception. If the OSP or equivalent meets the requirements, the above mentioned institutions shall approve the OSP or equivalent plan. In cases when the existing OSP or equivalent plan does not meet the requirements, MIA will issue written recommendations to the owner/operator of Critical Infrastructure. The Owner/Operator shall integrate the</p>	<p>6. MUP zajedno sa Agencijom za Upravljanje Upravljanja i relevantnim ministarstvom ili institucijom Vlade Kosova ispituje usklađenost predloženog BPO-a ili jednake mere nacionalne i Europska kritične infrastrukture u roku od tri meseca od prijema. Ako BPO ili jednaka mera ispunjava zahteve, gore pomenute institucije odobravaju BPO ili jednaku meru. U slučajevima kada postojeći BPO ili jednaka mera ne ispunjeva zahteve, MUP izdaje pisane preporuke vlasniku/operatoru kritične infrastrukture koje treba da uključi u BPO ili jednaku meru. Vlasnik/operator uključuje preporuke u BPO ili jednaku meru u roku</p>

<p>rekomandimet për PSO-në ose planin ekuivalent brenda 3 muajve nga marrja e rekomandimeve të MPB-së.</p> <p>7. MPB nuk do të zbulojë publikisht PSO-të ose planet ekuivalente, dhe informata të ofruara nga pronarët/operatorët e infrastrukturës kritike kombëtare dhe evropiane.</p> <p style="text-align: center;">Neni 10 Koordinatorët e sigurisë dhe zyrtarët ndërlidhës të sigurisë</p> <p>1. Çdo sektor i infrastrukturës kritike kombëtare, i identifikuar në nenin 5, paragrafin 2, duhet të ketë një Koordinator të Sigurisë për t'i koordinuar aktivitetet e mbrojtjes së infrastrukturës kritike brenda sektorit përkatës. Ministria apo institucioni relevant, duhet të emërojë një Koordinator të Sigurisë brenda 6 muajve pas hyrjes në fuqi të këtij ligji dhe të njoftojë MPB-në.</p> <p>2. Një përfaqësues nga MPB duhet të plotësojë pozitën e zëvendëskoordinatorit të sigurisë për të ndihmuar me koordinimin e aktiviteteve.</p> <p>3. Koordinatorët e sigurisë dhe zëvendëskoordinatorët e sigurisë ndajnë përgjegjësinë për komunikim dhe bashkëpunim me zyrtarët ndërlidhës të sigurisë për çështjet që lidhen me</p>	<p>recommendations to the OSP or equivalent plan within 3 months of receiving the recommendations from MIA.</p> <p>7. MIA will not publicly disclose OSP or equivalent plan and information provided by owners/operators of National and European Critical Infrastructure.</p> <p style="text-align: center;">Article 10 Security Coordinators and Security Liaison Officers</p> <p>1. Each National Critical Infrastructure Sector identified in Article 5, Paragraph 2 shall have a Security Coordinator to coordinate critical infrastructure protection activities within the respective Sectors. The relevant ministry or institution shall nominate a Security Coordinator within 3 months after the entrance into force of this law and notify MIA.</p> <p>2. A representative from MIA shall fill a Deputy Security Coordinator position to assist with the coordination of activities.</p> <p>3. Security Coordinators and Deputy Security Coordinators share the responsibility for communication, collaboration, and cooperation with Security Liaison Officers on issues related to</p>	<p>od 3 meseci od prijema revidiranog BPO-a od MUP.</p> <p>7. MUP neće javno obelodanjivati BPO ili jednake plan i podatke koje je vlasnika / operatera nacionalnih i europskih kritične infrastrukture.</p> <p style="text-align: center;">Član 10 Koordinatori za bezbednost i Službenik za vezu zadužen za bezbednost</p> <p>1. Svaki sektor nacionalne kritične infrastrukture koji je utvrđen u članu 5. stavu 2. ima koordinatora za bezbednost kako koordiniše aktivnosti zaštite kritične infrastrukture u okviru dotičnog sektora. Ministarstvo ili odgovarajuća institucija imenuje koordinatora za bezbednost u roku od šest meseci nakon stupanja na snagu ovog zakona i da obavesti MUP-a</p> <p>2. Predstavnik iz MUP-a će vršiti dužnost zamenika koordinatora za bezbednost kako bi pomogao u koordinaciji aktivnosti.</p> <p>3. Koordinatori za bezbednost i zamenici koordinatora za bezbednost dijele odgovornost za komunikaciju, suradnju i suradnju s Security časnici za vezu o pitanjima vezanim za prevenciju, zaštitu,</p>
---	---	--

<p>parandalimin, mbrojtjen, sigurinë, dhe qëndrueshmërinë e infrastrukturën kritike kombëtare.</p> <p>4. Një Procedurë Standarde e Operimit për koordinimin e detyrave dhe përgjegjësi, për çdo sektor të identifikuar në paragrafin 2 të nenit 5, duhet të hartohet brenda 9 muajve pas hyrjes në fuqi të këtij ligji.</p> <p>5. Pronarët/operatorët e infrastrukturës së caktuar si infrastrukturës kritike kombëtare, duhen të caktojnë një zyrtar ndërlidhës të sigurisë brenda 15 ditëve pas njoftimit se infrastruktura e tyre është caktuar si infrastrukturë kritike kombëtare. Zyrtari ndërlidhës i sigurisë do të shërbejë si pikë kontakti për çështjet që lidhen me sigurinë në objektin e Infrastrukturës Kritike Kombëtare dhe si ndërlidhës ndërmjet pronarit/operatorit të Infrastrukturës kritike kombëtare dhe evropiane me koordinatorët dhe zëvendëskoordinatorët e sigurisë. Mos zbatimi i këtij kriteri ndëshkohet sipas nenit 21 të këtij ligji.</p>	<p>prevention, protection, security, and resiliency for National Critical Infrastructure.</p> <p>4. A Standard Operational Procedure for coordination of tasks and responsibilities shall be developed for every sector identified in paragraph 2 of Article 5 within 9 months after the entrance into force of this law.</p> <p>5. Owner/operators of infrastructures designated National Critical Infrastructure shall nominate a Security Liaison Officer within 15 days following the notification that their infrastructure has been designated as National Critical Infrastructure. The Security Liaison Officer shall serve as the point of contact for security related issues at the National Critical Infrastructure facility and as a liaison between the Owner/Operator of the National and European critical infrastructure and Security Coordinators and Deputy Security Coordinators. Failure to comply with this requirement is punishable according to Article 21 of this law.</p>	<p>sigurnost i otpornost za nacionalnu kritične infrastrukture..</p> <p>4. Standardni operativni postupak za koordinaciju zadataka i odgovornosti moraju biti razvijeni za svaki sektor utvrđeni u stavku 2. članka 5. u roku od 9 mjeseci od dana ulaska na snagu ovog zakona.</p> <p>5. Vlasnik/operatori infrastrukture određena nacionalna Kritična infrastruktura će odrediti sigurnosni časnik za vezu u roku od 15 dana od dana obavijesti da je njihova infrastruktura je određen kao Nacionalni kritične infrastrukture. Sigurnosni časnik za vezu dužan služi kao kontakt za pitanja u vezi sigurnosti na Nacionalnom kritične infrastrukture objekta i kao veza između vlasnika / operatera Nacionalne i europske kritične infrastrukture i sigurnosti koordinatora i zamjenika koordinatorima za sigurnost. Nepoštivanje ovog zahtjeva je kažnjivo prema članku 21. ovog zakona.</p>
---	---	--

<p align="center">KAPITULLI IV INFRASTRUKTURA KRITIKE EVROPIANE</p>	<p align="center">CHAPTER IV EUROPEAN CRITICAL INFRASTRUCTURE</p>	<p align="center">POGLAVLJE IV EVROPSKA KRITIČNA INFRASTRUKTURA</p>
<p align="center">Neni 11 Identifikimi i Infrastrukturës Kritike Evropiane</p>	<p align="center">Article 11 Identification of European Critical Infrastructure</p>	<p align="center">Član 11 Identifikacija evropske kritične infrastrukture</p>
<p>1. Infrastruktura Kritike Evropiane (IKE) është një klasifikim i infrastrukturës kritike, e vendosur në ndonjë shtet evropian, çrregullimi ose shkatërrimi i së cilës do të kishte një ndikim të rëndësishëm në të paktën dy shtete tjera evropiane.</p> <p>2. Qeveria e Republikës së Kosovës, përmes MPB-së, do të identifikojë IKE-të e mundshme në sektorët e energjisë dhe të transportit dhe në nënsektorët e tyre, të cilët janë të identifikuar në shtojcën 1 të këtij ligji, dhe sektorët tjerë pasues nëse konsiderohen të nevojshëm.</p> <p>3. Qeveria e Republikës së Kosovës dhe MPB-ja, mund të paraqesin një kërkesë te Komisioni Evropian për ndihmë në identifikimin e IKE-ve të mundshme. Procesi i identifikimit të IKE-ve të mundshme do të vazhdojë në mënyrë të vazhdueshme.</p> <p>4. Qeveria e Republikës së Kosovës, përmes MPB-së, duhet të identifikojë IKE-të e mundshme që përmbushin të dyja</p>	<p>1. European Critical Infrastructure is a classification of critical infrastructure located in any European country whose disruption or destruction would have a significant impact on at least two other European countries.</p> <p>2. The Government of Republic of Kosovo, through MIA, shall identify potential ECIs in the energy and transport sectors and their subsectors, which are identified in Annex 1 of this law, and other subsequent sectors if deemed appropriate.</p> <p>3. The Government of the Republic of Kosovo and MIA may submit a request to the European Commission for assistance in identifying potential ECIs. The process of identifying potential ECIs shall continue on ongoing basis.</p> <p>4. The Government of the Republic of Kosovo, through MIA, shall identify potential ECIs which both satisfy the cross-</p>	<p>1. Evropska Kritična Infrastruktura je klasifikacija kritične infrastrukture koji se nalazi u bilo kojoj evropskoj zemlji čiji poremećaj ili uništavanje će imati značajan utjecaj na druge najmanje dvije evropske zemlje.</p> <p>2. Vlada Republike Kosova, preko MUP-a, utvrditi potencijalne EKI u energetske i transportnom sektoru i njihovim podsektorima, koje su utvrđene u Dodatku 1. ovog zakona i drugih naknadnih sektora, ako se smatra prikladnim..</p> <p>3. Kosovska vlada i MUP mogu da podnesu zahtev Evropskoj komisiji za pomoć u identifikovanju mogućih EKI. Proces identifikacije potencijalnih IKE će nastaviti stalno.</p> <p>4. Vlada Republika Kosova, preko MUP-a, treba da identifikuje EKI potencijal da su zadovoljavaju kriterijume međusektorskih i</p>

<p>kriteret ndërsektoriale dhe kriteret sektoriale të përmendura në paragrafin 3 të nenit 6 dhe që plotësojnë përkufizimet e përcaktuara në paragrafët 10 dhe 11 të nenit 3.</p> <p>5. Kufijtë e kriterëve ndërsektoriale për IKE-të do të përcaktohen në rast për rast dhe do të bazohen në peshën e ndikimit të çrregullimit apo shkatërrimit të një infrastrukture të veçantë. Qeveria e Republikës së Kosovës do të informojë Komisionin Evropian në baza vjetore për numrin e infrastrukturave për sektorë për të cilat janë zhvilluar diskutime në lidhje me kufijtë e kriterëve ndërsektoriale.</p> <p>6. Procedura për identifikimin e infrastrukturës kritike, e cila mund të përcaktohet si një EKI, është përcaktua në shtojcën 2.</p>	<p>cutting criteria and sector criteria referred in paragraph 3 of Article 6 and meet the definitions set out in paragraph 10 and 11 of Article 3.</p> <p>5. The cross-cutting criteria thresholds for ECIs shall be determined on a case-by-case basis and shall be based on the severity of the impact of the disruption or destruction of a particular infrastructure. The Government of the Republic of Kosovo shall inform the European Commission on an annual basis of the number of infrastructures per sector for which discussions were held concerning the cross-cutting criteria thresholds.</p> <p>6. The procedure for the identification of critical infrastructure, which may be designated as an ECI, is stipulated in Annex 2.</p>	<p>kriterijume sektora iz stava 3. člana 6 i ispunjavaju definicije navedene u stavovima 10 i 11 Član 3.</p> <p>5. Granice međusektorskim kriterijuma za EKI će se odrediti od slučaja do slučaja i da će se na osnovu ozbiljnosti uticaja poremećaja ili uništenja određene infrastrukture. Kosovska vlada će obavestiti Evropsku komisiju na godišnjem nivou broj infrastrukture po sektorima za koje su održane diskusije o granicama kriterijuma međusektorskih.</p> <p>6. Postupak za identifikaciju kritične infrastrukture, koji može biti označen kao ECI, određeno u Dodatku 2.</p>
<p style="text-align: center;">Neni 12 Përcaktimi i Infrastrukturës Kritike Evropiane</p>	<p style="text-align: center;">Article 12 Designation of European Critical Infrastructure</p>	<p style="text-align: center;">Član 12 Označavanje evropske kritične infrastrukture</p>
<p>1. Kur MPB identifikon se IKE-ja e mundshme është e vendosur në territorin e saj, duhet të informojë shtetet evropiane të cilat mund të preken ndjeshëm nga identifikimi i saj dhe arsyet për të përcaktuar atë si një IKE të mundshme. Në raste të tilla, Ministri i Punëve të Brendshme dhe MPB-ja duhet të</p>	<p>1. When MIA identifies that a potential ECI is located in the territory of the Republic of Kosovo, they shall inform European countries which may be significantly affected by its identification and the reasons for designating it as a potential ECI. In such cases, the Minister of Internal Affairs and MIA shall engage in bilateral and/or</p>	<p>1. Kada MUP identifikuje da se potencijalni EKI nalazi na njegovoj teritoriji, on treba obavestiti Evropske zemlje koje bi mogle biti značajno pogođene njegovom identifikacijom i razlozima za njegovo označavanje kao potencijalnog EKI-a. U takvim slučajevima, ministar unutrašnjih poslova i MUP zapoćeće bilateralne i/ili</p>

<p>angazhohen në diskutime dypalëshe dhe/ose shumëpalëshe me shtetet përkatëse evropiane për të diskutuar masat e përshtatshme parandaluese, mbrojtëse dhe zvogëluese.</p> <p>2. Qeveria e Republikës së Kosovës, në bashkëpunim me MPB-në, duhet të caktojë IKE-në e mundshme të vendosur në territorin e Republikës së Kosovës si një IKE pas një marrëveshje ndërmjet Qeverisë së Kosovës dhe shteteve evropiane që mund të ndikohen në mënyrë të konsiderueshme nga një aksident ose incident në IKE.</p> <p>3. MPB duhet të informojë me shkrim pronarin/operatorin e infrastrukturës kritike në lidhje me caktimin e saj të mundshëm si një IKE, dhe ky informacion do të klasifikohet në një nivel të duhur në përputhje me legjislacionin vendor.</p> <p>4. Kur një objekt i infrastrukturës kritike me rëndësi të veçantë për Republikën e Kosovës është i vendosur në një shtet evropian, Qeveria e Republikës së Kosovës, nëpërmjet Ministrit të Punëve të Brendshme, do të njoftojë autoritetin përkatës të shtetit evropian dhe do të propozojë që infrastruktura e tillë të përcaktohet si IKE.</p> <p>5. Nëse shteti evropian në territorin e të</p>	<p>multilateral discussion with the applicable European country to discuss appropriate prevention, protection, and mitigation measures.</p> <p>2. The Government of the Republic of Kosovo, in collaboration with the Minister of Internal Affairs, shall designate the potential ECI located in the territory of the Republic of Kosovo as an ECI following an agreement between the Government of the Republic of Kosovo and the European countries that may be significantly affected by an accident or incident at the ECI.</p> <p>3. MIA shall inform the Owner/Operator of the critical infrastructure concerning its potential designation as an ECI in writing, and such information shall be classified at an appropriate level according to domestic legislation.</p> <p>4. When a critical infrastructure facility with significant importance to the Republic of Kosovo is located in a European country, the Government of the Republic of Kosovo, through the Minister of Internal Affairs, will inform the relevant authority of the European country and propose that such infrastructure be designated as ECI.</p> <p>5. If the European country in whose</p>	<p>multilateralne diskusije sa važećim Europska zemlja kako bi raspravljali o odgovarajućim merama prevencije, zaštite i ublažavanja.</p> <p>2. Vlada Republika Kosova, u saradnji sa ministrom unutrašnjih poslova i MUP-em, označava potencijalni EKI uspostavljeni na teritoriji nakon sporazuma između Vlade Kosova i Evropske zemlje koje bi mogle biti značajno pogođene nesrećom ili nezgodom u EKI-u.</p> <p>3. MUP obaveštava vlasnika/operatora kritične infrastrukture u vezi njegovog potencijalnog označavanja kao EKI-a napisмено i takva informacija biće klasifikovana kao poverljiva na odgovarajućem nivou, u skladu sa nacionalnim zakonodavstvom.</p> <p>4. Kada se objekat kritične infrastrukture, od velikog značaja za Republiku Kosovo, nalazi u različitim Europska zemlja, Vlada Republika Kosova, preko Ministarstva unutrašnjih poslova, obaveštava nadležne organe Europska zemlja i predlaže da takva infrastruktura bude označena kao EKI.</p> <p>5. Ako je Europska zemlja na čijoj se</p>
---	--	---

<p>cilit një IKE e mundshme është e vendosur, nuk pranon propozimin e Qeverisë së Kosovës, kjo e fundit njofton Komisionin Evropian dhe kërkon pjesëmarrjen e tyre në diskutimet dypalëshe dhe/ose shumëpalëshe.</p> <p>6. Qeveria e Republikës së Kosovës do të informojë Komisionin Evropian në baza vjetore për numrin e IKE-ve të caktuara për sektor dhe numrin e shteteve evropiane të varura në çdo IKE të caktuar. Vetëm ato shtete evropiane që mund të ndikohen në mënyrë të konsiderueshme nga një IKE do ta dinë identitetin e tyre.</p> <p>7. Procesi i identifikimit dhe përcaktimit të IKE-së duhet të rishikohet në baza të rregullta.</p>	<p>territory a potential ECI is located does not accept the proposal of the Government of the Republic of Kosovo, the latter shall notify the European Commission and require their participation in the bilateral and/or multilateral discussions.</p> <p>6. The Government of the Republic of Kosovo shall inform the European Commission on an annual basis of the number of the designated ECIs per Sector and the number of European countries dependent on each designated ECI. Only those European countries that may be significantly affected by an ECI shall know its identity.</p> <p>7. The process of identifying and designating ECIs shall be reviewed on a regular basis.</p>	<p>teritoriji nalazi potencijalni EKI, ne prihvati predlog Vlade Kosova, Vlada Republika Kosova obaveštava Evropsku komisiju i zahteva njeno učešće u bilateralnim i/ili multilateralnim diskusijama.</p> <p>6. Vlada Republika Kosova obaveštava Evropsku komisiju na godišnjem nivou o broju označenih EKI-a po sektoru i broju Europska zemlja koje zavise od svakog označenog EKI-a. Samo one Europska zemlja koje bi mogle biti značajno pogođene EKI-em znaće njegov identitet.</p> <p>7. Proces identifikacije i određivanje EKI-a treba da se razmatra redovno.</p>
<p style="text-align: center;">Neni 13</p> <p>Planet e sigurisë së operatorit të IKE-së</p> <p>1. Procedura për PSO-në ose planin ekuivalent për IKE-në rregullohet sipas dispozitave të përcaktuara në nenin 8.</p> <p>2. Qeveria e Republikës së Kosovës duhet të sigurojë që PSO-ja ose plani ekuivalent të rishikohet rregullisht brenda një viti pas përcaktimit të infrastrukturës kritike si IKE.</p>	<p style="text-align: center;">Article 13</p> <p>ECI Operator Security Plans</p> <p>1. The procedure for OSP or equivalent for ECI is regulated according to provisions established in Article 9.</p> <p>2. The Government of the Republic of Kosovo shall ensure that OSP or equivalent plan is reviewed regularly within one year following designation of the critical infrastructure as an ECI.</p>	<p style="text-align: center;">Član 13</p> <p>Bezbednosni plan operatora EKI-a</p> <p>1. Postupak za BPO ili jednaku mera EKI-a regulisan je u skladu sa odredbama utvrđenim u članu 8.</p> <p>2. Vlada Republika Kosova osiguraće da BPO ili jednaka plan bude redovno pregledana u roku od jedne godine nakon označavanja kritične infrastrukture kao EKI.</p>

<p align="center">Neni 14 Zyrtari ndërlidhës i sigurisë së IKE-së</p>	<p align="center">Article 14 Security Liaison Officer of ECI</p>	<p align="center">Član 14 Službenik za vezu zadužen za bezbednost EKI-a</p>
<p>1. Zyrtari Ndërlidhës i Sigurisë do të funksionojë si pikë kontakti për çështjet e sigurisë ndërmjet pronarit/operatorit të IKE dhe MPB-së. Në rastet kur një infrastrukturë kombëtare kritike është caktuar edhe si IKE, zyrtari ndërlidhës i sigurisë do të jetë i njëjti person.</p> <p>2. Qeveria e Republikës së Kosovës do të sigurojë, me çfarëdo mase që konsiderohet e përshtatshme, që çdo IKE e caktuar e vendosur në territorin e Republikës së Kosovës të ketë një Zyrtar Ndërlidhës të Sigurisë. Zyrtari Ndërlidhës i Sigurisë do të emërohet brenda 15 ditëve pasi pronari/operatori i infrastrukturës kritike njoftohet se infrastruktura e tyre është caktuar si IKE.</p> <p>3. Moszbatimi e këtij kriteri ndëshkohet sipas nenit 21 të këtij ligji.</p> <p>4. Qeveria e Republikës së Kosovës do të zbatojë një mekanizëm të përshtatshëm të komunikimit ndërmjet autoritetit përkatës qeveritar dhe Zyrtarit Ndërlidhës të Sigurisë me qëllim të shkëmbimit të informatave përkatëse në lidhje me rreziqet dhe kërcënimet e identifikuar në</p>	<p>1. The Security Liaison Officer shall function as the point of contact for security related issues between the Owner/Operator of the ECI and MIA. In cases when a national critical infrastructure is designated also as ECI, the Security Liaison Officer shall be the same person.</p> <p>2. The Government of the Republic of Kosovo shall ensure, by any measure deemed appropriate, that each designated ECI located in the territory of the Republic of Kosovo possess a Security Liaison Officer. The Security Liaison Officer shall be nominated within 15 days after the Owner/Operator of the critical infrastructure is notified that their infrastructure is designated as ECI.</p> <p>3. Failure to comply with this requirement is punishable according to Article 21 of this law.</p> <p>4. The Government of the Republic of Kosovo shall implement an appropriate communication mechanism between the relevant government authority and the Security Liaison Officer with the objective of exchanging relevant information concerning identified risks and threats in</p>	<p>1. Službenik za vezu zadužen za bezbednost funkcioniše kao kontaktna tačka za pitanja vezana za bezbednost između vlasnika/operatora EKI-a i MUP. U slučajevima kada je nacionalna kritična infrastruktura označena i kao EKI, službenik za vezu zadužen za bezbednost biće ista osoba.</p> <p>2. Vlada Republika Kosova će obezbediti, bilo kojom merom za koju smatra da je odgovarajuća, da svaki označeni EKI koji se nalazi na teritoriji Republike Kosovo ima službenika za vezu zaduženog za bezbednost. Službenik za vezu zadužen za bezbednost imenuje se u roku od 15 dana nakon što vlasnik/operator kritične infrastrukture bude obavешten o tome da je njegova infrastruktura označena kao EKI.</p> <p>3. Nepoštovanje ovog zahteva kažnjivo je prema članu 21. ovog Zakona.</p> <p>4. Vlada Republika Kosova će sprovoditi odgovarajuće mehanizme komunikacije između relevantnih organa vlasti i službenika za vezu za bezbednost u cilju razmjene relevantne informacije u vezi identifikovanih rizika i pretnji u vezi sa EKI u pitanju.</p>

<p>lidhje me IKE-në në fjalë.</p> <p style="text-align: center;">Neni 15 Raportimi</p> <p>1. Qeveria e Republikës së Kosovës, përmes MPB-së, duhet të kryejë një vlerësim të kërcënimeve në lidhje me nënsektorët e IKE-së brenda një viti pas përcaktimit të infrastrukturës kritike në territorin e Republikës së Kosovës si një IKE brenda këtyre nënsektorëve.</p> <p>2. Qeveria e Republikës së Kosovës, përmes MPB-së, do të raportojë çdo dy (2) vjet te Komisioni Evropian të dhënat e përgjithshme në formë përmbledhëse për llojet e rreziqeve, kërcënimeve dhe cenueshmëritë të hasura për sektorin e IKE-së, në të cilin një IKE është caktuar në përputhje me nenin 12 dhe ndodhet në territorin e Republikës së Kosovës. Raporti duhet të klasifikohet në një nivel të duhur në përputhje me legjislacionin vendor.</p> <p>3. Në bazë të raporteve të referuara në paragrafin 2, Qeveria e Republikës së Kosovës, në bashkëpunim me Komisionin Evropian, do të vlerësojë në baza sektoriale nëse duhet të konsiderohen masa tjera për mbrojtje në nivel të Komunitetit Evropian për IKE.</p>	<p>relation to the ECI concerned.</p> <p style="text-align: center;">Article 15 Reporting</p> <p>1. The Government of the Republic of Kosovo, through MIA, shall conduct a threat assessment in relation to ECI subsectors within one year following the designation of critical infrastructure on the territory of the Republic of Kosovo as an ECI within those subsectors.</p> <p>2. The Government of the Republic of Kosovo, through MIA, shall report every two years to the European Commission generic data on a summary basis on the types of risks, threats and vulnerabilities encountered per ECI sector in which an ECI has been designated pursuant to Article 12 and is located on the territory of the Republic of Kosovo. The report shall be classified at an appropriate level according to domestic legislation.</p> <p>3. Based on the reports referred to in paragraph 2, the Government of the Republic of Kosovo in cooperation with European Commission shall assess on a sectorial basis whether further protection measures at European Community level should be considered for ECI.</p>	<p style="text-align: center;">Član 15 Izveštavanje</p> <p>1. Vlada Republika Kosova, preko MUP, sprovodi procenu opasnosti u vezi sa podsektorima EKI-a u roku od godinu dana nakon označavanja kritične infrastrukture na teritoriji Republike Kosovo kao EKI u okviru tih podsektora.</p> <p>2. Vlada Republika Kosova, preko MUP, izveštava Evropsku komisiju svake dve godine o generičkim podacima u skraćenoj verziji o vrstama rizika, pretnjama i slabostima sa kojima su se suočili po sektoru EKI-a u kojima je EKI bio označen u skladu sa članom 12. i nalazio se na teritoriji Republike Kosovo. Izveštaj će biti poverljiv na odgovarajućem nivou, u skladu sa nacionalnim zakonodavstvom.</p> <p>3. Na osnovu izveštaja iz stava 2. Vlada Republika Kosova i Evropska komisija će proceniti na osnovu sektorske da li treba uzeti u obzir druge mere za zaštitu na nivou Zajednice za EKI.</p>
---	---	---

<p style="text-align: center;">Neni 16 Trajtimi i informacionit të ndjeshëm të IKE-së</p> <p>1. Çdo person që trajton informacione të klasifikuara në pajtim me këtë ligj, në emër të Qeverisë së Kosovës apo të Komisionit Evropian, duhet të ketë një nivel të duhur të verifikimit të sigurisë. Qeveria e Republikës së Kosovës do të sigurojë se informacioni i ndjeshëm rreth mbrojtjes së infrastrukturës kritike evropiane, i dorëzuar në Komision Evropian apo shteteve evropiane, nuk do të përdoret për asnjë qëllim tjetër përveç mbrojtjes së infrastrukturës kritike.</p> <p>2. Ky nen duhet zbatohet edhe për informacionet jo të shkruara, të shkëmbyera gjatë takimeve në mes të Qeverisë së Kosovës dhe Komisionit Evropian ku diskutohen tema të ndjeshme.</p>	<p style="text-align: center;">Article 16 Handling of ECI Sensitive Information</p> <p>1. Any person handling classified information pursuant to this Law on behalf of the Government of the Republic of Kosovo or the European Commission shall have an appropriate level of security vetting. The Government of the Republic of Kosovo shall ensure that sensitive European critical infrastructure protection-related information submitted to European Commission or European countries is not used for any purpose other than the protection of critical infrastructures.</p> <p>2. This Article shall also apply to non-written information exchanged during meetings between the Government of the Republic of Kosovo and European Commission at which sensitive subjects are discussed.</p>	<p style="text-align: center;">Član 16 Rukovanje osetljivim informacijama EKI</p> <p>1. Svaka osoba koja rukuje poverljivim informacijama u skladu sa ovim Zakonom, u ime Vlade Kosova ili Evropske komisije, mora da prođe odgovarajući nivo bezbednosne provere. Vlada Republika Kosova će obezbediti da osetljive informacije o evropskim zaštite kritične infrastrukture dostavljene Evropskoj komisiji i evropske zemlje unije se ne koristi za bilo koje druge svrhe osim za zaštitu kritične infrastrukture.</p> <p>2. Ovaj član odnosi se i na nepisane informacije koje su razmenjene tokom sastanaka između Vlade Kosova i Evropske komisije na kojima se raspravljalo o osetljivim temama.</p>
<p style="text-align: center;">Neni 17 Pika kontaktuese për mbrojtjen e infrastrukturës kritike evropiane</p> <p>1. MPB-ja do të shërbejë si Pikë Kontakti për Mbrojtjen e Infrastrukturës Kritike Evropiane. Pika kontaktuese do të komunikojë dhe shkëmbejë informacione me shtetet evropiane, Komisionin Evropian dhe vendet tjera.</p>	<p style="text-align: center;">Article 17 European Critical Infrastructure Protection Contact Point</p> <p>1. The MIA shall serve as the Contact Point for European Critical Infrastructure Protection. The Contact Point shall communicate and exchange information with European countries, European Commission and other countries.</p>	<p style="text-align: center;">Član 17 Kontaktna tačka za zaštitu evropske kritične infrastrukture</p> <p>1. MUP služi kao kontaktna tačka za zaštitu evropske kritične infrastrukture. Kontaktna tačka komunicira i razmenjuje informacije sa evropske zemlje, Evropske komisije i drugim zemljama.</p>

<p>2. Pika kontaktuese duhet gjithashtu të koordinojë çështjet e mbrojtjes së infrastrukturës kritike evropiane brenda Republikës së Kosovës, me shtetet evropiane dhe me Komisionin Evropian.</p>	<p>2. The Contact Point shall also coordinate European Critical Infrastructure protection issues within the Republic of Kosovo, with European countries and with the European Commission.</p>	<p>2. Kontaktna tačka takođe koordiniše pitanja zaštite evropske kritične infrastrukture u okviru Republike Kosovo, sa evropske zemlje i sa Evropskom komisijom.</p>
<p>KAPITULLI V MONITORIMI, MBIKËQYRJA DHE VLERËSIMI</p>	<p>CHAPTER V MONITORING, SUPERVISION AND EVALUATION</p>	<p>POGLAVLJE V PRAĆENJE, NADGLEĐANJE I EVALUACIJA</p>
<p>Neni 18 Monitorimi dhe vlerësimi</p>	<p>Article 18 Monitoring and Evaluation</p>	<p>Član 18 Praćenje i evaluacija</p>
<p>1. MPB-ja, në bashkëpunim me koordinatorët dhe zëvendëskoordinatorët e sigurisë, duhet të hartojë një raport çdo vit për llojet e rreziqeve, kërcënimeve dhe cenueshmërive të hasura në secilin prej sektorëve të infrastrukturës kritike kombëtare. Një raport mbi ndonjë infrastrukturë specifike-kritike kombëtare mund të përgatitet nëse konsiderohet i nevojshëm ose kërkohet nga Kryeministri.</p>	<p>1. The MIA, in cooperation with Security Coordinators and Deputy Coordinators, shall prepare a report every year on the types of the risks, threats and vulnerabilities encountered in each of the Sectors of National Critical Infrastructure. A report on a specific designated national critical infrastructure may be prepared if deemed necessary or requested by the Prime Minister.</p>	<p>1. MUP, u saradnji sa koordinatorima za bezbednost i zamjenici koordinatori, priprema svake godine izveštaj o vrstama rizika, pretnjama i slabostima sa kojima su se suočili u svakom sektoru nacionalne kritične infrastrukture. Izveštaj o specifičnoj označenoj nacionalnoj kritičnoj infrastrukturi može biti pripremljen po potrebi ili na zahtev premijera.</p>
<p>2. Raportet e cekura në paragrafin 1 të këtij neni do të klasifikohen në nivelin e duhur në përputhje me legjislacionin kombëtar.</p>	<p>2. The reports referred in paragraph 1 of this Article shall be classified at an appropriate level according to national legislation.</p>	<p>2. Izveštaji iz stava 1. ovog člana su poverljivi na odgovarajućem nivou, u skladu sa nacionalnim zakonodavstvom.</p>
<p>3. MPB i raporton çdo vit Komisionit Parlamentar që ka juridiksion mbi çështjet që lidhen me punët e brendshme dhe sigurinë. Raportimi duhet të kufizohet vetëm për anëtarët e Komisionit përkatës Parlamentar.</p>	<p>3. The MIA shall report every year to the Parliamentary Committee that has jurisdiction on issues related to internal affairs and security. The reporting shall be restricted only to members of the relevant Parliamentary Committee.</p>	<p>3. MUP svake godine izveštava Parlamentarnu komisiju, koja ima nadležnost za pitanja u vezi sa unutrašnjim poslovima i bezbednošću. Izveštavanje će biti ograničeno samo na članove relevantne parlamentarne komisije.</p>

<p style="text-align: center;">Neni 19 Mbikëqyrja</p> <p>1. MPB është përgjegjës për mbikëqyrjen e zbatimit të këtij ligji.</p> <p>2. Nëse gjatë inspektimit vihet në përfundim se ka shkelje të këtij ligji, MPB ka të drejtë dhe obligim:</p> <p style="padding-left: 40px;">2.1. Të iniciojë një procedurë për shkelje;</p> <p style="padding-left: 40px;">2.2. Të ndërmarrë masa të tjera të autorizuara në bazë të këtij ligji dhe akteve nënligjore.</p>	<p style="text-align: center;">Article 19 Supervision</p> <p>1. The MIA is responsible to supervise the enforcement of this Law.</p> <p>2. If during inspection is determined a violation of this Law, the MIA has the right and obligation to:</p> <p style="padding-left: 40px;">2.1. Initiate an infringement procedure</p> <p style="padding-left: 40px;">2.2. Undertake other authorized measures according to this law and sublegal acts.</p>	<p style="text-align: center;">Član 19 Nadgledanje</p> <p>1. MUP je odgovoran za nadgledanje sprovođenja ovog Zakona.</p> <p>2. Ako se tokom inspekcije utvrdi kršenje ovog Zakona, MUP ima pravo i obavezu da:</p> <p style="padding-left: 40px;">2.1. Pokrene prekršajni postupak</p> <p style="padding-left: 40px;">2.2. Preduzme ostale ovlašćene mere u skladu sa ovim Zakonom i podzakonskim aktima.</p>
<p style="text-align: center;">Neni 20 Trajtimi i informacionit të ndjeshëm kombëtar</p> <p>1. Çdo person që trajton informacionet e klasifikuara në pajtim me këtë ligj, duhet të ketë nivel të duhur të verifikimit të sigurisë.</p> <p>2. Ky nen zbatohet edhe për informacionet jo të shkruara, të shkëmbyera gjatë takimeve në të cilat diskutohen çështje të ndjeshme.</p>	<p style="text-align: center;">Article 20 Handling of National Sensitive Information</p> <p>1. Any person handling classified information pursuant to this Law shall have appropriate level of security vetting.</p> <p>2. This article shall also apply to non-written information exchanged during meetings at which sensitive subjects are discussed.</p>	<p style="text-align: center;">Član 20 Rukovanje nacionalnim osetljivim informacijama</p> <p>1. Svaka osoba koja rukuje poverljivim informacijama u skladu sa ovim Zakonom treba da prođe odgovarajući nivo bezbednosne provere.</p> <p>2. Ovaj član takođe se primenjuje na nepisane informacije koje su razmenjene tokom sastanaka na kojima se raspravljalo o osetljivim temama.</p>

<p align="center">Neni 21 Masat ndëshkuese</p>	<p align="center">Article 21 Penalty Measures</p>	<p align="center">Član 21 Kaznene mere</p>
<p>1. Gjoba, në mes 25,000 € deri në 40,000 € do t'i shqiptohet pronarit/operatorit të infrastrukturës kritike nëse:</p> <p>1.1. Plani i Sigurimit të Operatorit nuk është zhvilluar në përputhje me nenin 9;</p> <p>1.2. Zyrtari Ndërlidhës i Sigurimit nuk është emëruar sipas nenit 10, paragrafit 4 dhe nenit 14 të këtij ligji.</p> <p>2. Gjoba, nga 500 deri në 2000 i shqiptohet personit fizik apo personit përgjegjës në kuadër të personit juridik nëse bënë shkelje siç është përcaktuar në paragrafët 1.1 dhe 1.2 të paragrafit 1 të këtij neni.</p> <p>3. Gjoba, nga 2000 deri në 5000 euro i shqiptohet personit fizik që ushtron biznes individual nëse bënë shkelje siç është përcaktuar në paragrafët 1.1 dhe 1.2 të paragrafit 1 të këtij neni.</p>	<p>1. A fine between 25,000 € to 40,000 € shall be imposed to the Owner/Operator of the critical infrastructure if:</p> <p>1.1. Operator Security Plan was not developed according to Article 9;</p> <p>1.2. Security Liaison Officer was not nominated according to Article 10, Paragraph 4 and Article 14 of this law.</p> <p>2. A fine between 500 and 2000 is imposed to a natural person or a person in charge within the legal person if he or she commits an offense as defined in sub-paragraphs 1.1 and 1.2 of paragraph 1 of this Article.</p> <p>3. A fine between 2000 and 5000 euro is imposed on a natural person who carries out an individual business if he or she commits an offense as defined in sub-paragraphs 1.1 and 1.2 of paragraph 1 of this Article.</p>	<p>1. Kazna između 25,000 evra do 40,000 evra se izriče vlasniku/operatoru kritične infrastrukture ako:</p> <p>1.1. Bezbednosni plan operatora nije izrađen u skladu sa članom 9;</p> <p>1.2. Službenik za vezu zadužen za bezbednost nije imenovan u skladu sa članom 10. stavom 4. i članom 14. ovog Zakona.</p> <p>2. Kazna, od 500 do 2.000 izrice se za fizičko lice ili odgovorno lice u okviru pravnom licu ako čini krivično delo kako sto je definisano u stavovima 1.1 i 1.2 stava 1 ovog člana.</p> <p>3. Kazna od 2000 do 5000 evra se izrice za fizičko lice koje vrši individualno poslovanje ukoliko je izvršio krivično delo kao što je definisano u stavovima 1.1 i 1.2 stava 1 ovog člana.</p>

<p style="text-align: center;">Neni 22 Hyrja në fuqi</p> <p>1. Ky ligj hyn në fuqi një (1) vjet pas publikimit në Gazetën Zyrtare të Republikës së Kosovës.</p> <p style="text-align: right;">Kadri VESELI</p> <hr style="width: 20%; margin-left: auto; margin-right: auto;"/> <p style="text-align: center;">Kryetari i Kuvendit të Republikë së Kosovës</p>	<p style="text-align: center;">Article 22 Entry into Force</p> <p>1. This Law enters into force 1 (one) years after publication in the Official Gazette of the Republic of Kosovo.</p> <p style="text-align: right;">Kadri VESELI</p> <hr style="width: 20%; margin-left: auto; margin-right: auto;"/> <p style="text-align: center;">President of the Assembly of Republic of Kosovo</p>	<p style="text-align: center;">Član 22 Stupanje na snagu</p> <p>1. Ovaj Zakon stupa na snagu 1 (jedan) godine nakon objavljivanja u Službenom listu Republike Kosova.</p> <p style="text-align: right;">Kadri VESELI</p> <hr style="width: 20%; margin-left: auto; margin-right: auto;"/> <p style="text-align: center;">Predsednik Skupštine Republike Kosova</p>
---	--	---

Shtojca 1**Lista e sektorëve të IKE**

Sektori	Nën-sektori
I. Energjia	1. Energjia
	2. Nafta
	3. Gazi
II. Transporti	4. Transporti rrugor
	5. Transporti hekurudhor
	6. Transporti ajror
	7. Transporti ujor brenda vendit
	8. Dërgesat oqeanike dhe detare dhe portet

Shtojca 2

Procedurat për identifikimin e IKE

Neni 11 kërkon identifikimin e IKE. Një IKE potenciale e cila nuk i përmbush kërkesat e një prej hapave në vijim konsiderohet si “jo-IKE” dhe si e tillë përjashtohet nga procedura. Një IKE potenciale që i përmbush kërkesat do i nënshtrohet hapave të mëtejshëm të përcaktuar në këtë procedurë.

Hapi 1

MPB-ja do aplikoj kriteret sektorial në mënyrë që të bëjë përzgjedhjen e parë të infrastrukturës kritike në kuadër të një sektori.

Hapi 2

MPB-ja do të aplikoj përkufizimin e infrastrukturës kritike kombëtare të referuar në paragrafin 11 të nenit 3 ndaj IKE potenciale të identifikuar në paragrafin 6.1 të këtij neni.

Rëndësia e ndikimit do të përcaktohet duke përdorur metodat e referuara në paragrafin 2 dhe 3 të nenit 6. Për infrastrukturën që ofron një shërbim esencial do të merren parasysh disponueshmëria e alternativave dhe kohëzgjatja e çrregullimit/rimëkëmbjes.

Hapi 3

MPB do të aplikoj elementet ndër-kufitare të përkufizimit të IKE të referuar në paragrafin 10 të nenit 3 për IKE-në potenciale që ka kaluar dy hapat e parë. Një IKE potenciale, e që nuk përmbush përkufizimin, do të ndjek hapin e ardhshëm të procedurës. Për infrastrukturën që ofron një shërbim esencial do të merren parasysh disponueshmëria e alternativave dhe kohëzgjatja e çrregullimit/rimëkëmbjes

Hapi 4

MPB do të aplikoj kriteret ndër-sektoriale për IKE potenciale të mbetura. Kriteret ndër-sektoriale do të marrin parasysh: peshën e ndikimit; dhe për infrastrukturën që ofrojnë shërbime themelore do merret parasysh disponueshmëria e alternativave dhe kohëzgjatja e çrregullimit/rimëkëmbja. Një IKE potenciale e cila nuk i përmbush kriteret sektoriale nuk do konsiderohet të jetë një IKE.

Një IKE potenciale që ka kaluar në këtë procedurë do i komunikohet vetëm vendit që mund të ndikohet në mënyrë të konsiderueshme nga IKE-ja potenciale.

Annex 1

List of ECI sectors

Sector	Subsector
I. Energy	1. Electricity
	2. Oil
	3. Gas
II. Transport	4. Road transport
	5. Rail transport
	6. Air transport
	7. Inland waterways transport
	8. Ocean and short-sea shipping and ports

Annex 2

Procedure for the Identification of ECI

Article 11 requires the identification of ECI. A potential ECI which does not satisfy the requirements of one of the following sequential steps is considered to be ‘non-ECI’ and is excluded from the procedure. A potential ECI which does satisfy the requirements shall be subjected to the next steps of this procedure.

STEP 1

MIA shall apply the sectoral criteria in order to make a first selection of critical infrastructures within a sector.

STEP 2

MIA shall apply the definition of national critical infrastructure referred in paragraph 11 of Article 3 to the potential ECI identified in paragraph 6.1 of this Article.

The significance of the impact will be determined by using methods referred in paragraph 2 and 3 of Article 6. For infrastructure providing an essential service, the availability of alternatives, and the duration of disruption/recovery will be taken into account.

STEP 3

MIA shall apply the transboundary element of the definition of ECI referred in paragraph 10 of Article 3, to the potential ECI that has passed the first two steps. A potential ECI which does satisfy the definition will follow the next step of the procedure. For

infrastructure providing an essential service, the availability of alternatives, and the duration of disruption/recovery will be taken into account.

STEP 4

MIA shall apply the cross-cutting criteria to the remaining potential ECIs. The cross-cutting criteria shall take into account: the severity of impact; and, for infrastructure providing an essential service, the availability of alternatives; and the duration of disruption/recovery. A potential ECI which does not satisfy the cross cutting criteria will not be considered to be an ECI.

A potential ECI which has passed through this procedure shall only be communicated to the country which may be significantly affected by the potential ECI.

Prilog 1**Spisak sektora EKI**

Sektor	Podsektor
I. Energija	1. Električna energija
	2. Ulje
	3. Gas
II. Transport	4. Drumski transport
	5. Železnički transport
	6. Vazdušni transport
	7. Transport unutrašnjim plovnim putevima
	8. Prekookeanska pošiljka i kraća pošiljka morem i luke

Prilog 2

Procedure za identifikaciju EKI-ja

Član 11. zahteva identifikaciju EKI-ja. Potencijalna EKI koja ne zadovoljava zahteve jednog od sledećih uzastopnih koraka smatra se „ne-EKI-jem“ i isključena je iz procedure. Potencijalna EKI koji zadovoljava uslove biće podvrgnuta narednim koracima ovog postupka.

Korak 1

MUP primenjuje sektorske kriterijume kako bi napravio prvi izbor kritične infrastrukture unutar sektora.

Korak 2

MUP primenjuju definiciju nacionalne kritične infrastrukture iz stava 11. člana 3. do potencijalne EKI identifikovane u stavu 6.1 ovog člana.

Značaj uticaja će se odrediti pomoću metoda iz stava 2. i 3. člana 6. Za infrastrukturu koja obezbeđuje važnu uslugu, dostupnost alternativa i trajanje prekida/oporavka biće uzeti u obzir.

Korak 3

MUP primenjuje prekogranični element definicije EKI-ja iz stava 10. člana 3. na potencijalnu EKI koja je prošla prva dva koraka. Potencijalna EKI koji ne zadovoljava definiciju će pratiti sledeći korak postupka. Za infrastrukturu koja obezbeđuje važnu uslugu, dostupnost alternativa i trajanje prekida/oporavka biće uzeti u obzir.

Korak 4

MUP primenjuje prožimajuće kriterijume na preostale potencijalne EKI. Prožimajući kriterijumi se uzimaju u obzir: težina uticaja, i, za infrastrukturu koja obezbeđuje važnu uslugu, dostupnost alternativa i trajanje prekida/oporavka. Potencijalna EKI koja ne zadovoljava prožimajuće kriterijume neće se smatrati EKI-jem.

Potencijalna EKI koji je prošla kroz ovaj postupak biće saopštena samo u zemlji koja može biti značajno pogođena potencijalnom EKI.